



**Modalità di conversione in trentesimi delle valutazioni ottenute
dagli Studenti per attività svolte all'estero**

In applicazione del Dispositivo del Coordinatore n. 69030 del 18.04.2025, avente per oggetto “Conversione in trentesimi dei voti ottenuti dagli Studenti per le attività svolte all'estero e registrate nel Transcript of Records (ToR) – Ulteriori determinazioni”, approvato in ratifica dal Consiglio di Corso di Laurea nella seduta del 27.06.2025, la conversione delle valutazioni ottenute dagli Studenti per le attività didattiche svolte all'estero e registrate nel ToR si effettua utilizzando le procedure di conversione dei voti degli studenti in mobilità internazionale descritte nella Delibera del Senato Accademico n. 47/2024, con utilizzo della Tabella n. 1 per convertire i voti conseguiti all'estero in ECTS ed utilizzo della Tabella n. 4 per convertire in trentesimi gli ECTS così ricavati, o eventualmente presenti nel ToR in sostituzione di votazioni numeriche.

Per l'individuazione univoca di un voto compreso negli intervalli previsti, per ogni valutazione ECTS, nella Tabella n. 4 per il Dipartimento di afferenza del Corso di Laurea in epigrafe (Discipline Chirurgiche, Oncologiche e Stomatologiche, ridenominato Medicina di Precisione in Area Medica, Chirurgica e Critica, acronimo Me.Pre.C.C.) si utilizza la formula matematica

$$Vf = MI + k * (Vo - ME)$$

descritta in dettaglio nella Relazione tecnica di seguito allegata.

In caso di numeri decimali nel voto convertito con la formula sopra indicata, si procede all'approssimazione per eccesso all'intero successivo soltanto nei casi in cui il decimale sia pari o superiore a 0,5 (es. 23,49 è pari a 23; 23,5 è pari a 24).



OMISSIS

Numero repertorio: 47/2024 - Numero protocollo: 8677/2024
Categoria: Commissione diritto allo studio, servizi agli studenti e internazionalizzazione
07/01 Proposta strumento "Tabella di conversione dei voti su scala ECTS" per il riconoscimento di attività svolte in mobilità internazionale
Ufficio/i istruzione: AREA TERZA MISSIONE E RELAZIONI INTERNAZIONALI

RELAZIONE DEL RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

La procedura di convalida delle materie sostenute all'estero dagli studenti UniPa in mobilità include la conversione delle valutazioni assegnate dall'Università ospitante in voti in trentesimi. Tale conversione è curata dai Consigli di Corso di studio.

Considerato che i Paesi aderenti allo Spazio Europeo dell'Istruzione Superiore adottano diversi sistemi di valutazione, al fine di omogeneizzare le procedure di conversione, il Programma Erasmus+ prescrive l'impiego del sistema ECTS (*European Credit Transfer System*), che utilizza una scala di valutazione suddivisa in cinque classi:

- A: excellent
- B: very good
- C: good
- D: satisfactory
- E: sufficient

Il sistema ECTS opera quindi come mezzo di comunicazione tra differenti sistemi e il processo di conversione della valutazione attribuita allo studente si articola in due fasi: la prima consiste nel passaggio dal sistema adottato presso l'Istituzione straniera al sistema ECTS, la seconda procede dal sistema ECTS al sistema italiano.

Al termine del periodo di mobilità, l'Università ospitante rilascia allo studente un certificato, *Transcript of Records* (d'ora in avanti, *ToR*), documento che riporta l'elenco degli esami sostenuti, la valutazione assegnata secondo il sistema straniero e l'eventuale conversione nel sistema ECTS. La "Tabella Europea di conversione del sistema ECTS" (Allegato n.1) agli atti è il risultato dell'analisi condotta sui ToR raccolti negli ultimi anni e della comparazione dei dati ottenuti con il report Egracons (*European Grade Conversion System*), documento che esamina i diversi sistemi di votazione europea, disponibile al link: http://egracons.eu/sites/default/files/COUNTRY_REPORTS_14.09.2015.pdf.

I Consigli di Corso di Studio convertono i voti ECTS (riportati nei ToR o ricavati utilizzando la Tabella di cui all'Allegato 1 agli atti) al sistema in trentesimi.

Al fine di supportare i Consigli di CdS in questa fase della procedura, il Settore "Relazioni internazionali" ha condotto un'analisi dei dati relativi alla distribuzione percentuale dei voti assegnati nell'anno accademico 2021/2022 nell'Ateneo di Palermo aggregati per Dipartimento (Allegato n.2 agli atti); i dati sono stati acquisiti tramite il "Cruscotto di Ateneo".

La scala ECTS è costruita secondo la seguente regola:

- il voto A corrisponde ai voti ottenuti dal top 10% degli studenti;
- il voto B corrisponde ai voti ottenuti dal successivo 25%;
- il voto C corrisponde ai voti ottenuti dal successivo 30%;
- il voto D corrisponde ai voti ottenuti dal successivo 25%;
- il voto E corrisponde ai voti ottenuti dal 10% inferiore.

Si genera quindi un grafico (Allegato n.3 agli atti) che incrocia i dati raccolti nella Tabella di cui all'Allegato n.2 agli atti con i range precedentemente definiti e rappresentati dagli assi verticali che intercettano le barre orizzontali.



L'esito finale dell'analisi dei dati svolta è la "Tabella di conversione dei voti su scala ECTS" (Allegato n.4 agli atti): sulla base degli intervalli in essa definiti, il Consiglio di Corso di Studio può operare la conversione delle valutazioni ottenute dallo studente per le attività didattiche svolte all'estero e registrate nel ToR.

A titolo esemplificativo, si consideri il caso di uno studente iscritto ad un Corso di Studio afferente al Dipartimento di Ingegneria che ha svolto un periodo di mobilità per studio presso un'Università spagnola. Il ToR riporta una valutazione pari a 8, inclusa nell'intervallo compreso tra 8,99 e 7 della "Tabella Europea di conversione sistema ECTS", corrisponde a "C" nel sistema ECTS. Nella "Tabella di conversione dal sistema ECTS al sistema in trentesimi", per il Dipartimento di Ingegneria, l'intervallo associato a "C" varia da 25 a 27. Poiché il voto d'origine è collocato al centro del suo intervallo originario, può risultare plausibile che il Consiglio di Corso di Studio attribuisca un voto finale di 26, corrispondente al valore intermedio.

Si raccomanda che, qualora il ToR riporti già la valutazione nel sistema ECTS, questa deve avere priorità rispetto al sistema adottato dall'Istituzione straniera. Alcuni Istituti, infatti, convertono i voti nel sistema ECTS in funzione del numero di partecipanti alle diverse sessioni di esame per ciascun corso. Di conseguenza, è possibile che, all'interno dello stesso ToR e con voti locali identici, la valutazione espressa nel sistema ECTS possa risultare diversa.

È essenziale evidenziare che la scala ECTS consente il trasferimento dei voti esclusivamente tra Università di Paesi aderenti allo Spazio Europeo dell'Istruzione Superiore che hanno adottato la stessa scala ECTS. Tale scala non deve essere confusa con altre modalità di valutazione espresse tramite lettere dell'alfabeto. Al di fuori dello Spazio Europeo dell'Istruzione Superiore, infatti, esistono e spesso coesistono diversi sistemi di valutazione per i quali non sono stati definiti protocolli generali a livello internazionale per la conversione dei voti in modo analogo a quanto avviene nell'ambito dell'ECTS.

Si ritiene che lo strumento proposto possa essere utile ai Consigli di Corso di Studio nell'espletamento delle procedure connesse al riconoscimento delle attività svolte in mobilità dagli studenti del nostro Ateneo.

Pertanto, al fine di agevolare le procedure e promuovere la condivisione delle informazioni e delle best practice,

VISTA	la "Dichiarazione congiunta dei Ministri Europei dell'Istruzione Superiore intervenuti al Convegno di Bologna il 19 Giugno 1999" (cd. "Dichiarazione di Bologna") avente ad oggetto "Lo spazio europeo dell'istruzione superiore;
VISTA	la Legge 148/2002 di ratifica della Convenzione di Lisbona dell'11 aprile 1997 sul riconoscimento dei titoli di studio relativi all'insegnamento superiore nella Regione europea e le norme di adeguamento dell'ordinamento interno;
VISTA	la proposta del Responsabile del procedimento;
TENUTO CONTO	di quanto rappresentato dal Coordinatore della Commissione Attività didattiche e assicurazione della qualità della formazione;

Si propone che il Senato Accademico

DELIBERI

di approvare lo strumento "Tabella di conversione dei voti su scala ECTS" (Allegato n.4 agli atti) elaborata dal Settore Relazioni Internazionali e diffonderla presso i Dipartimenti dell'Ateneo. Ciascun Dipartimento potrà valutare l'adozione della tabella come strumento di riferimento interno, compatibilmente con i Regolamenti didattici dei Corsi di Studio.

La Responsabile del procedimento
F.to Dott.ssa Valentina Campanaro

La Dirigente
F.to Dott.ssa Simona Viola

Il prof. Angelo Mineo, Coordinatore della Commissione diritto allo studio, servizi agli studenti e internazionalizzazione, comunica che la Commissione, nonostante non abbia raggiunto il numero legale, ha ugualmente svolto un lavoro istruttorio esprimendo il proprio parere favorevole.

Il Senato Accademico



VISTA la proposta del Responsabile del Procedimento;
SENTITO quanto rappresentato dal Coordinatore della Commissione diritto allo studio, servizi agli studenti e internazionalizzazione;
all'unanimità,

DELIBERA

di approvare lo strumento "Tabella di conversione dei voti su scala ECTS" elaborata dal Settore Relazioni Internazionali e diffonderla presso i Dipartimenti dell'Ateneo. Ciascun Dipartimento potrà valutare l'adozione della tabella come strumento di riferimento interno, compatibilmente con i Regolamenti didattici dei Corsi di Studi didattici dei Corsi di Studio. sopra riportata.

Letto e approvato seduta stante.

IL DELEGATO DEL DIRETTORE GENERALE
Segretario
Dott. Angelo NERI

IL PRORETTORE VICARIO
Presidente
Prof. Enrico NAPOLI

Allegato 1. TABELLA EUROPEA DI CONVERSIONE SISTEMA ECTS

Nazione		VOTO SISTEMA ECTS				
		A	B	C	D	E
	AUSTRIA	1 – 1,99	2 – 2,99	3 – 3,99	4	4
	BELGIO	20 - 17	16 - 15	14 - 13	12 - 11	10
	BULGARIA	6	5	4	3	3
	CIPRO	4	3 - 3,5	2 - 2,5	1,5	1
	CROAZIA	5	4	3	2	2
	DANIMARCA	12	11,99 - 10	9,99 - 7	6,99 - 4	3,99 - 2
	ESTONIA	5	4,99 - 4	3,99 - 3	2,99 - 2	1,99 - 1
	FINLANDIA	7 - 6	5,99 - 4	3,99 - 3	2,99 - 2	2,99 - 2
	FRANCIA	>16	15 - 14	13 - 12	11	10
	GERMANIA	1 - 1,5	1,6 - 2	2,1 – 3	3,1 - 3,5	3,6 - 4
	GRAN BRETAGNA	100 - 70	69 - 65	64 - 60	59 - 50	49 - 40
	GRECIA	10 - 8,5	8,4 - 6,5	6,4 - 5	5	5
	IRLANDA	>70%	69% - 60%	59% - 50%	49% - 45%	44% - 40%
	LIECHTENSTEIN	6	5.5	5	4.5	4
	LITUANIA	10	9	8	7	6 - 5

	MACEDONIA	10 - 9	8 - 7	6	6	6
	MALTA	100% - 80%	79% - 70%	69% - 55%	54% - 45%	44% - 35%
	NORVEGIA	1 - 1,5	1,6 - 2,5	2,6 - 3,2	3,3 - 4	4
	OLANDA	10 - 8,2	8,1 - 7,2	7,1 - 6,3	6,2 - 5,9	5,8 - 5,5
	POLONIA	5	4,5	4	3,5	3
	PORTOGALLO	20 - 19	18 - 17	16 - 14	13 - 12	11 - 10
	REPUBBLICA CECA	1	1,5	2	2,5	3
	ROMANIA	10	9	8	7	5
	SERBIA	10	9	8	7	6
	SLOVACCHIA	1	1,5	2	2,5	3
	SLOVENIA	10	9	8	7	6
	SPAGNA	10	9	8,9 - 7	6,9 - 5	5
	SVEZIA	5	4,99 - 4	3,99 - 3	3,99 - 3	3,99 - 3
	TURCHIA	100 - 90	89 - 85	84 - 80	79 - 75	74 - 70
	UNGHERIA	5	4	3	2	2

Allegato 4. “Tabella di conversione dei voti su scala ECTS”

DIPARTIMENTO	E	D	C	B	A
Architettura	18 - 21	22 - 26	27 - 29	30	30 e lode
Biomedicina, Neuroscienze e Diagnostica avanzata	18 - 23	24 - 26	27 - 28	29 - 30	30 e lode
Culture e Società	18 - 20	21 - 26	27 - 29	30	30 e lode
Discipline Chirurgiche, Oncologiche e Stomatologiche	18 - 21	22 - 25	26 - 28	29 - 30	30 e lode
Fisica e Chimica - Emilio Segrè	18 - 23	24 - 26	27 - 29	30	30 e lode
Giurisprudenza	18 - 20	21 - 25	26 - 28	29 - 30	30 e lode
Ingegneria	18 - 19	20 - 24	25 - 27	28 - 30	30 e lode
Matematica e Informatica	18 - 19	20 - 24	25 - 28	29 - 30	30 e lode
Promozione della Salute, Materno-Infantile, di Medicina Interna e Specialistica di Eccellenza “G. D’Alessandro”	18 - 20	21 - 25	26 - 28	29 - 30	30 e lode
Scienze Agrarie, Alimentari e Forestali	18 - 20	21 - 25	26 - 28	29 - 30	30 e lode
Scienze della Terra e del Mare	18 - 19	20 - 25	26 - 28	29 - 30	30 e lode
Scienze e Tecnologie Biologiche Chimiche e Farmaceutiche	18 - 20	21 - 25	26 - 28	29 - 30	30 e lode
Scienze Economiche, Aziendali e Statistiche	18	19 - 23	24 - 27	28 - 30	30 e lode
Scienze Politiche e delle relazioni internazionali	18 - 19	20 - 24	25 - 27	28 - 30	30 e lode
Scienze Psicologiche, Pedagogiche, dell’Esercizio Fisico e della Formazione	18 - 23	24 - 26	27 - 29	30	30 e lode
Scienze Umanistiche	18 - 22	23 - 26	27 - 29	30	30 e lode

Relazione Tecnica (Formula di Conversione dei Voti Erasmus)

La presente relazione descrive un metodo di conversione dei voti ottenuti da studenti Erasmus all'estero nel sistema di valutazione italiano, con particolare riferimento ai corsi afferenti al Dipartimento di Discipline Chirurgiche, Oncologiche e Stomatologiche. La formula sviluppata permette di assegnare un voto finale equo, evitando discrepanze arbitrarie nella distribuzione dei voti.

Struttura della Formula

La formula di conversione utilizzata è la seguente:

$$Vf = MI + k * (Vo - ME)$$

Dove:

- **Vf** è il Voto Finale italiano assegnato;
- **MI** è il Punto mediano dell'intervallo *italiano* calcolato come segue:

$$MI = \frac{Imin + Imax}{2}$$

Dove **Imin** è il valore *minimo* dell'intervallo italiano e **Imax** è il valore massimo dell'intervallo italiano;

- **Vo** è il Voto originale di provenienza (sistema ECTS);
- **ME** è la Media dell'intervallo ECTS di riferimento calcolato come:

$$ME = \frac{Emin + Emax}{2}$$

Dove **Emin** è il valore inferiore dell'intervallo ECTS ed **Emax** è il valore superiore dell'intervallo ECTS;

- **k** rappresenta il fattore di scala "dinamico", calcolato in funzione dell'estensione dei due intervalli (Italiano e ECTS), calcolato come segue:

$$k = \frac{Imax - Imin}{Emax - Emin}$$

Funzionamento e utilità della Formula

La formula di conversione proposta si basa su una trasformazione lineare tra l'intervallo dei voti del sistema estero (scala ECTS) e l'intervallo italiano di riferimento. Essa garantisce una corrispondenza biunivoca e proporzionale tra i valori estremi e intermedi dei due sistemi di valutazione. In particolare,

- se lo studente ha conseguito il voto minimo estero *Emin*, gli sarà attribuito il voto minimo italiano *Imin*, appartenente alla stessa scala (A, B, C, D, E);
- Se ha ottenuto il voto massimo estero *Emax*, riceverà il voto massimo italiano *Imax*, appartenente alla stessa scala (A, B, C, D, E);
- Per ogni valore intermedio *Vo* compreso tra *Emin* e *Emax*, la formula calcola un voto finale *Vf* che mantiene invariate le proporzioni relative tra i due sistemi, centrando la media italiana *MI* rispetto alla media ECTS *ME*;

Il *fattore di scala k* regola in modo *dinamico* l'intensità dello spostamento del voto finale, assicurando una gestione oggettiva, equa e riproducibile della conversione dei voti Erasmus.

L'adozione di questa formula garantisce *Uniformità e coerenza*, evitando che la conversione sia discrezionale o avvenga in maniera "sistematica", garantendo agli studenti una conversione proporzionale e non arbitraria. La suddetta formula si adatta automaticamente a fasce di voto di diversa provenienza, rendendo il sistema robusto. Se adottata formalmente, questa metodologia potrebbe essere estesa ad altri Dipartimenti dell'Ateneo, contribuendo a una maggiore standardizzazione del processo di conversione dei voti Erasmus.

Data

08/04/2025

Giovanni Cicceri
